

## 臺北市立大學國際學人會館宿舍公約

### The Convention of University International House Dormitory

- 違反以下項目者，依學生獎懲規定及「臺北市立大學天母校區學生宿舍住宿優良暨違規事項記點標準規範」、「臺北市立大學博愛校區學生宿舍住宿優良暨違規事項記點標準規範」處分。  
Those who violate the following items will be disciplined according to the student reward and punishment regulations and regulations stipulated in the “Standards of Rewards and Punishments in Dormitory for University of Taipei Tianmu Campus,” and “Standards of Rewards and Punishments in Dormitory for University of Taipei Bo’ ai Campus.”

1. 寢室外凌亂，堆放垃圾、雜物、鞋子及私人物品置放於公共區域經勸導未改善。  
Make a mess outside the bedroom, and stack garbage, foreign matters, shoes, and personal belongings in the public area and have not improved after warnings.
2. 經常未攜帶門禁卡片或寢室鑰匙，頻繁要求管理人員開門或借用備用鑰匙。  
Do not carry access cards or dormitory keys often, and frequently ask the management staff to open the doors or borrow spare keys.
3. 於寧靜時間 22：00 聲音過大妨礙他人之聲響及行動（包含關門、交談、吹頭髮等）經勸導未改善。  
Make loud noises or actions that make loud noises at 22:00, disturbing other people (including closing the doors, talking, and drying your hair) and have not improved after warnings.
4. 隨意丟棄垃圾於公共場所(包含廁所、浴室內)，及物於擺放冰箱內影響公共衛生及他人權益。  
Randomly dispose of garbage in public places (including toilets and bathrooms) and place objects in refrigerators that affect

public health and the rights of others.

5. 在寢室內搭建影響公共安全之物架、變更或增設宿舍暨有設施。  
Build shelves in the dormitory that affect public safety, and change or add existing facilities of the dormitory.
6. 寢室內過度使用電器，造成寢室跳電或電線走火，影響公共安全若損壞依原價賠償。  
Excessive use of electrical appliances in the dormitory results in power being tripped off or electrical fires and affects public safety. If there are damages, compensation shall be made according to its original price.
7. 擅自霸佔床位或惡意排斥室友進住。  
Occupy a bed without authorization or maliciously refuse roommates to move into the room.
8. 破壞宿舍重要公共及安全設施或任意開起陽台安全門。  
Destroy important public and safety facilities of the dormitory or randomly open the balcony safety door.
9. 未依規定申請住宿，逕自入宿。  
Did not apply for accommodation in accordance with the regulations, but still accommodates in the dormitory at discretion.
10. 房內請勿使用電器用品，如跳電會館損失部分將自行賠償。  
Please do not use electrical appliances in the room. If any losses occurred at the House due to power being tripped off, compensation shall be made himself/herself.
11. 寢室內不能使用音箱、音響。  
Speakers and stereos cannot be used in the dormitory.
12. 使用烹飪時，人請勿離開。使用完畢請將環境整理乾淨，物歸原位。  
Do not leave when cooking. Please clean up the environment and return the items to their original places after use.
13. 請各位住宿生一同維護本會館財產及設施。  
All residents are requested to maintain the property and facilities of this House together.

- 違反以下項目者，一律退宿處分應於七日內撤離宿舍。

Those who violate the following items will be withdrawn from the dormitory as punishment and shall move out of the dormitory within seven days.

1. 將學生證借非住宿生(攜伴及同性、異性)使用進出宿舍，亦不可留宿非住宿生。  
The student card is used by non-residents (bring people of the same-sex and opposite-sex) to enter and leave the dormitory, and non-residents are not allowed to stay in the dormitory.
2. 未經核准於宿舍內進行宗教及商業活動或其它影響同學安寧行為。  
Conduct religious and commercial activities in the dormitory without approval or other behaviors that affect the peace of other students.
3. 竊盜或侵佔他人財物。  
Steal or embezzle other people' s belongings.
4. 攜帶酒水進入宿舍且宿舍區 (樓梯、陽台、房間、公共區域) 飲酒、吸菸賭博。  
Bring alcohol into the dormitory and drink, smoke, and gamble in the dormitory areas (stairs, balcony, bedroom, public area).
5. 對他人為性騷擾、性侵害或性霸凌，情節嚴重，經本校性別平等教育委員會決議成立者。  
Severe sexual harassment, sexual abuse, or sexual bullying against others and is confirmed by the Gender Equality Education Committee of the University.
6. 私自更改冷氣電路或計費系統，規避計費器計費之情事。  
Secretly alter the circuitry or billing system of the air conditioners to avoid being charged.
7. 儲放危險物品、違禁品 (如：刀、械、槍、彈、管制藥品等)、易燃物品、燃放煙火、焚燒物品或佔用安全通道與逃生門。  
Store dangerous items, prohibited items (such as knives, weapons, guns, bullets, and controlled drugs), flammable items, set off fireworks, burn items, or occupy escape passages and emergency exits.

8. 禁止攜入或飼養動（寵）物，一旦發現將以扣點處份

It is forbidden to bring or keep animals (pets), once found, points will be deducted as punishment.

9. 如「家屬」需至宿舍寢室內協助搬運東西請務必至(2)樓保全室申請(!)

10. If “family members” need to assist in carrying items into the dormitory, please go to the security office on the (2)th floor for application(!)

11. 請各位住宿生勿在宿舍抽煙（含電子煙）檢舉或發現一律退宿

Please do not smoke (including electronic cigarettes) in the dormitory, if reported or found out, he/she will be withdrawn from the dormitory.

12. 嚴禁非住宿生進入宿舍（直系親屬欲進入宿舍了解生活環境，應提前向教官室申請，核發進出證明。）

It is strictly forbidden for non-residents to enter the dormitory. (If direct blood relatives want to enter the dormitory to take a look at the living environment, they should apply at the Student Affairs Division in advance and issue an entry and exit permit.)

13. 宿舍一律禁酒

Alcohol is prohibited in the dormitory

14. 禁止攜帶博弈類型物品，如紙牌、麻將、骰子等（發現則當場沒收及扣點處置）

It is forbidden to carry gambling types of items, such as cards, mahjong, and dice (if found out, they will be confiscated and points will be deducted on the spot.)

➤ 會館設施 House Facilities

1. 網路服務：客房提供免費無線 wifi。帳號 UTIII 密碼：UTIH25011922  
Internet Services: Rooms have free Wi-Fi. Account number UTIII password: UTIH25011922
2. 空調設備：只提供冷氣，無暖氣或電暖氣。  
Air conditioning equipment: Provides air conditioner only, no heaters or electric heaters.
3. 烹飪設備 Cooking facilities:  
2 樓茶水間提供：微波爐、電鍋、烤箱、電池爐等餐具。  
The pantry on the 2nd floor provides: Microwave ovens, electric cookers, ovens, induction cookers, and other tableware.
4. 電話服務：房內設置話機，若有問題請撥會館內線 9，手機直撥公務電話：0972-456-314  
Telephone Service: There is a telephone in the room. If you have any questions, please dial the House' s internal line 9, and the mobile phone can directly dial the office telephone number: 0972-456-314
5. 若發生重大事件請撥校安中心專線電話：博愛校區 02-2371-4063、天母校區 02-2871-9222  
In the event of a major incident, please dial the hotline of the Campus Security Report Center: Bo' ai Campus 02-2371-4063, Tienmu Campus 02-2871-9222
6. 宿舍輔導員得會同值班人員(保全)或宿舍幹部進入寢室檢查。  
The dormitory counselor must enter the dormitory for inspection together with the staff on duty (security guard) or dormitory service officer.

本人\_\_\_\_\_對上述事項已詳閱且了解並遵守  
I have read, understood and complied with the above matters